



CURRICULUM VITAE

Vesna Končar-Nikolić, AIIC

Konferencijski prevodilac

*Jezici: A-Srpski B-Francuski C-Engleski, Bošnjački, Hrvatski, Crnogorski
Steve Todorovića 21
Beograd 11030, Srbija*

*Tel. + 381 (0)63 25 81 92 (cellular), 381 11 30 58 330 (home)
E-mail: alphateam.koncar@gmail.com*

L I Č N I P O D A C I

DATUM I MESTO ROĐENJA: 21. MAJ 1964, BEOGRAD, SRBIJA

O B R A Z O V A N J E

- Francuska srednja škola »Cours Diderot-Foch«** 1978 - 1981
u Kazablanci, Maroko
- Filološki fakultet – Univerziteta u Beogradu,** 1981/82 - 1988
Odsek za francuski jezik i književnost,
prevodilački smer (8 semestar)
- Engleski kao drugi strani jezik**
- Nivo master 1**

U S A V R S A V A N J E

- Centar za usavršavanje prevodilačkih i drugih kadrova** 1988 - 1989
Udruženja stručnih i naučnih prevodilaca Srbije (2 semestra)

P R O F E S I O N A L N O I S K U S T V O

- Osnovna škola »Dr Ivan Ribar«** Beograd - Profesor Francuskog jezika 1988
- Institut za strane jezike »Vasa Pelagic« **Beograd** - Profesor Fr. jezika 1989
- Savezno Izvršno Veće SFR Jugoslavije, potom Savezna Vlada Srbije i Crne Gore**
- Služba za prevođenje – Beograd**
Viši savetnik-prevodilac za Francuski i povremeno Engleski jezik 1989 - 2003
- Instruktor prevođenja u školi «Multiservis»**
Na predmetu pismenog, simultanog i konsektivnog prevođenja 1995 – 1997
- Prevodilac angažovan u Arbitražnom sudu Međunarodne trgovinske komore, Pariz, Francuska** 1995 - 2002

Free Lance prevodilac	2003 -
Akreditovani usmeni i pismeni prevodilac Saveta Evrope, Strazbur	2005 -
Akreditovani usmeni i pismeni prevodilac UNDP	2005 -
Akreditovani usmeni i pismeni prevodilac Evropskog Suda za ljudska prava, Strazbur	2006 -
Usmeni prevodilac na Međunarodnom Sudu Pravde – Hag	2006
Osnivač agencije za prevodilačke i sekretarske usluge « Prevodi Končar »	2010 -
Koosnivač Alpha Team One – agencije za usmeno i pismeno prevođenje	2011 -
Predsednik Društva simultanih i konsekutivnih prevodilaca Srbije, DSKPS	2011-2014
Aktivni i punopravni član Međunarodnog udruženja konferencijskih prevodilaca, AIIC, Ženeva	2013 -
Potpredsednik Društva simultanih i konsekutivnih prevodilaca Srbije, DSKPS	2014-

DOMAĆI KLIJENTI:

Dom Narodne skupštine Republike Srbije, Pravosudna akademija R. Srbije, Društvo sudija Srbije, Vrhovni kasacioni sud Srbije, Udruženje tužilaca Srbije, Ustavni sud Srbije. Vlada Srbije, Beogradski centar za ljudska prava, Agencija za lekove i pomoćna lekovita sredstva i mnoge druge vladine i nevladine organizacije, banke i preduzeća.

STRANI KLIJENTI:

Savet Evrope, Evropski sud za ljudska prava, Međunarodni sud za ljudska prava, Arbitražni sud Međunarodne trgovinske komore u Parizu, UNDP, OLAF, OEBS, USAID, Citroen, Bongrain, Siemens, Credit Agricole, Francuska agencija za lekove, Francuska ambasada u Beogradu, Francuski institut u Srbiji, Kanadska ambasada u Beogradu i mnoge druge nevladine organizacije i firme.

ČLANSTVO U UDRUŽENJIMA:

Aktivan član u Međunarodnog udruženju konferencijskih prevodilaca sa sedištem u Ženevi (AIIC)
Potpredsednik Društva simultanih i konsekutivnih prevodilaca Srbije.

Na zahtev - dodatne informacije i preporuke.